

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXI. - Època 2:

Figueres, 3 de maig de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1334

## Preus de subscripció

Península . . . . . 1'50 ptes. trimestre  
Unió Postal . . . . . 5'00 " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5

TELÈFON N.º 137

Es publica els dissabtes

## Punts de venda i subscripció

Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5  
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,  
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS AMB  
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla)-Teléf. 131

FIGUERES

## Clínica Operatòria del Sagrat Cor

FIGUERES

Pràctica de tota operació quirúrgica. — Cooperació de reputats especialistes. — Espaioses i higièniques habitacions.

Cura radical de tota classe d'hèrnia (trencadura), per 400 pessetes, inclosa l'estada a la Clínica de 12 dies, com a màxim, amb tota garantia.

Assistència per Germanes religioses.

Raigs X, instal·lació fixa i portàtil. Radiografies instantànies.

Carrer Alt de Sant Pere, núm. 21, 2.º

(davant de l'Església Parroquial)

Preus moderats

Consulta tots els dies de I a II

## AGENCIA ADMINISTRATIVA

DE

VICENTS CANOVAS SOLER

Representació d'Ajuntaments, Corporacions i particulars davant les Oficines Públiques.

Tarifes especials d'abonament amb constitució de fiança per a completa garantia de les Corporacions Municipals.

Habilitació de classes passives.

Força, núm. 1. -- GIRONA

Telèfon Urbà, 264.

Telèfon Interurbà, 101.

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics

Vacunes \* Ortopèdia \* Injectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. -- FIGUERES

## Agència de Pompes Fúnebres i Fusteria mecànica

## Casa Moncanut

Nou, 29.

FIGUERES

Telèfon, 27.

Única a la Comarca legalment autoritzada que compta amb els avanços més moderns del ram de funerària.

Corones, làmpares, desinfecció d'habitacions, endolat de les mateixes.

Serveis per a fora de Figueres.

Auto fúnebre per a trasllats.

PREUS ECONÒMICS

Amb un avís telefònic acudim ràpidament a qualsevulla localitat.

Per a encàrrecs a PORT-BOU:

Giordano Pallach, Font del Moro, 14, primer.

# Débiles

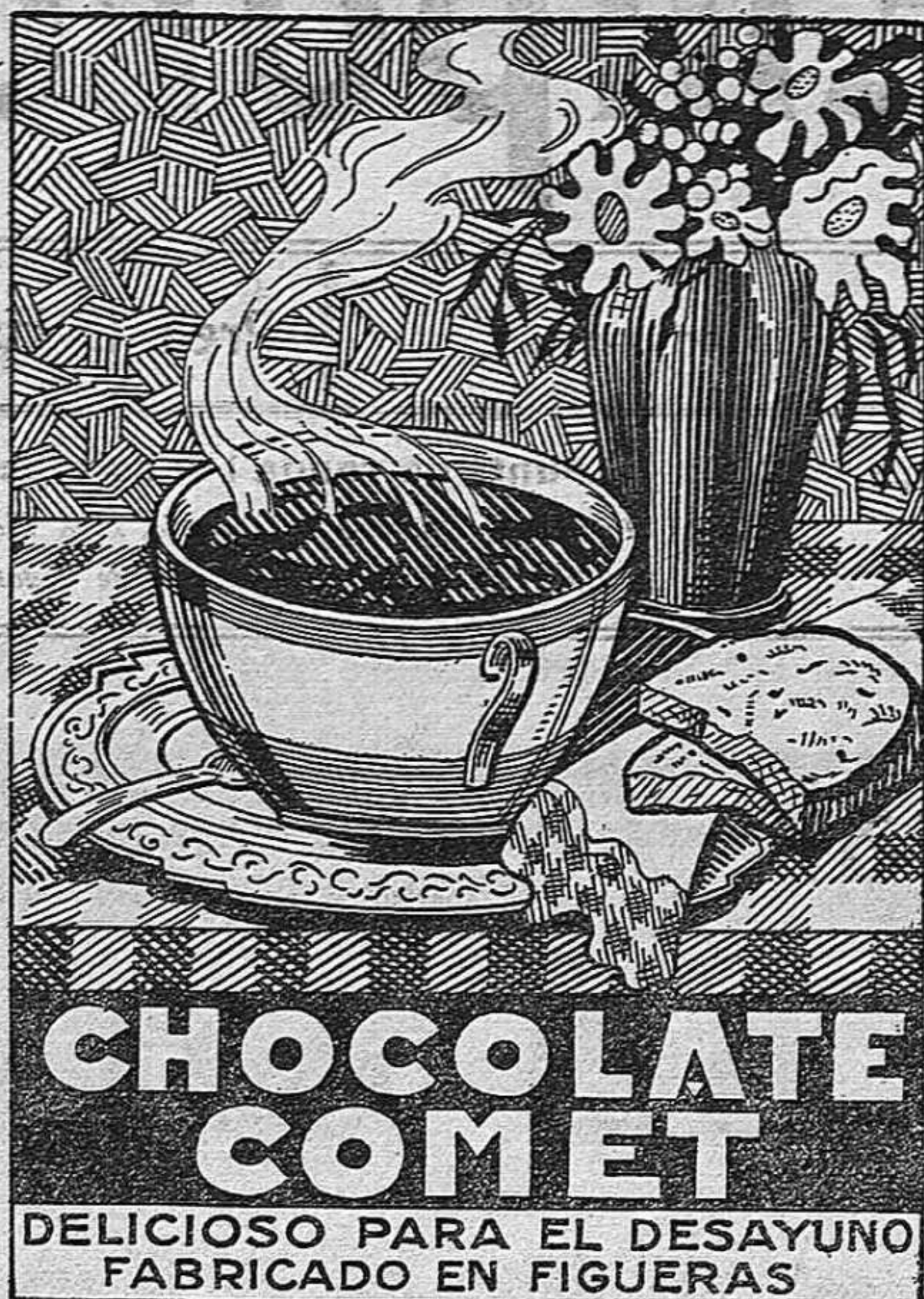
tomat el acreditado

# Elíxir

# Callol

que da Vida y Juventud

Es rápido científico agradable



Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929



## YOGHOURT FERRAN

Preparat diàriament  
Aliment de gran valor nu-  
tritiu i de fàcil digestió

Capilar Ferran  
Tònic i regenerador  
dels cabells  
Evita i detura la seva caiguda

Callicida Ferran  
Cura els ulls de poll, durícies i berrugues

Centre d'Específics, Dipòsit de  
Sérum i Vacunes **BRAGUERS**  
còmodes, segurs i econòmics

## DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.<sup>er</sup>, GIRONA

## La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
FIGUERES

## Perxas, Dorca i Comp.

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i  
termini.

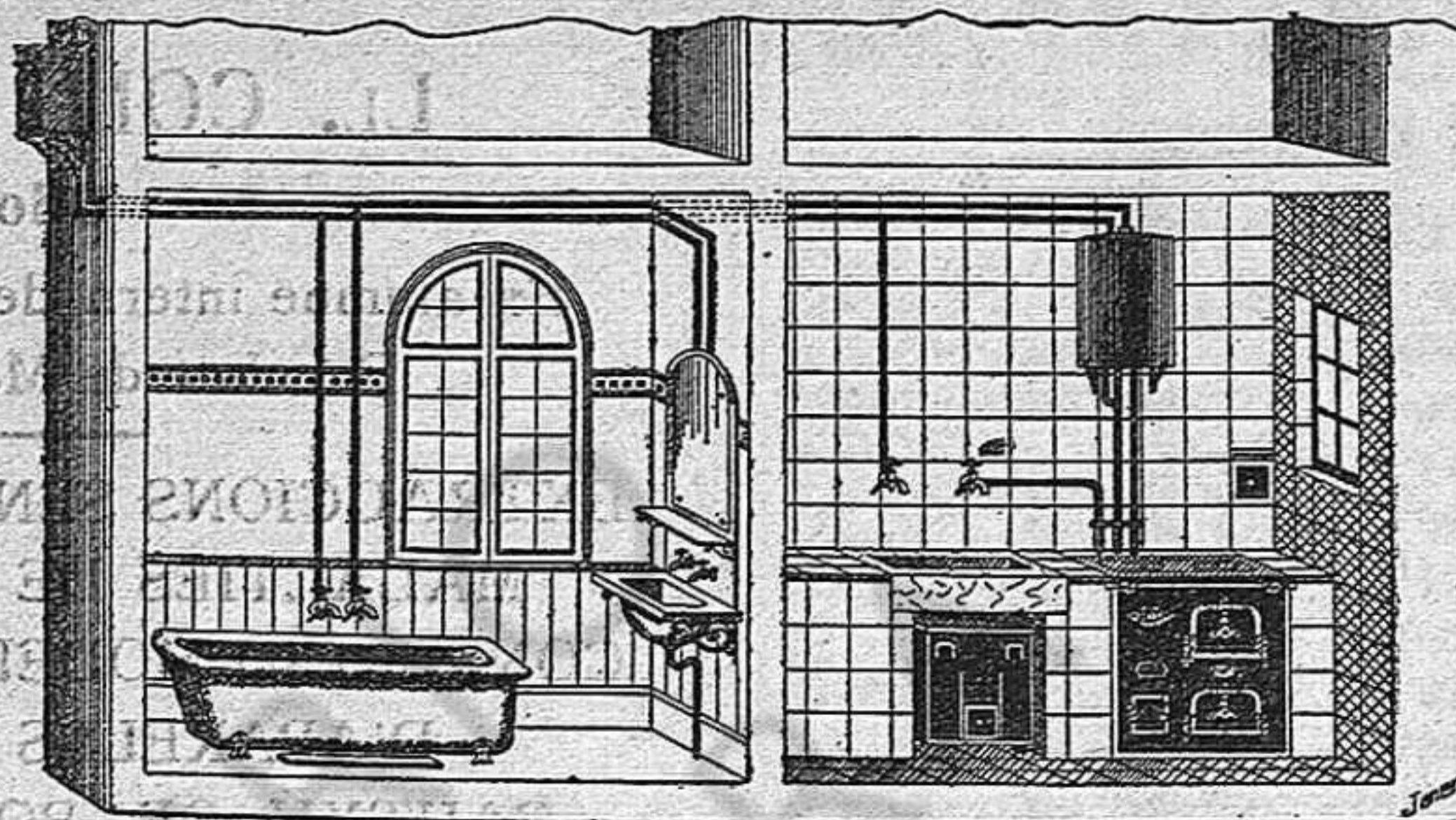
PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstitos.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.



Instal·lacions  
modernes  
de  
Calefacció  
central  
i  
Sanejament

Termo-sifons a circulació tancada per a grans establiments i oberta per a cam-  
bres de bany particulars. L'escalfament de l'aigua per Termo-sifon és el sistema  
racional. No absorbeix l'oxigen de l'aire ni l'emmetzina amb l'òxid de carboni;  
produceix mal olor, fum ni brutícia; no gasta gens, i finalment no explota.

**RAMON IMBERT PUIGFERRER, lampista, Portella, 3, FIGUERES**

La casa més ben assortida en articles sanitaris, tant en qualitat com en ex-  
tencions.

Preus: UN DOS PER CENT de bonificació sobre els preus de plaça.

## EN VENDA

Al millor i més pintoresc indret d'aquesta ciutat  
unes torres i xalets des de 10.000 pessetes. Recents  
construccions, espaioses habitacions, confort modern  
amb vistes a tot arreu.

També es troben en venda, en aquesta ciutat, edi-  
ficis des de 4.500 pessetes fins a 200.000, renda de  
5 al 10 per cent; un bar café per 700 duros i una  
posada, amb 36 llits parats, per 1.800 duros; propietats  
rústiques en aquest Empordà des de 3.000 duros fins  
a 160.000, de gran rendiment; i una casa i hort per 350  
duros a St. Llorenç de la Muga, pròpia per a estiuèigs.

S'ofereixen capitals hipotecaris 200.000 duros a  
6 per cent.

Per a informes: **MIQUEL POUS, corredor de  
finques. Despatx, Prat de la Riba, 26, Figueres.**

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pants,  
lons, jerses, toreres, «refajos», etc.  
etc., de cotó, llana, fil, seda o estam  
de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més  
moderna que es coneix.

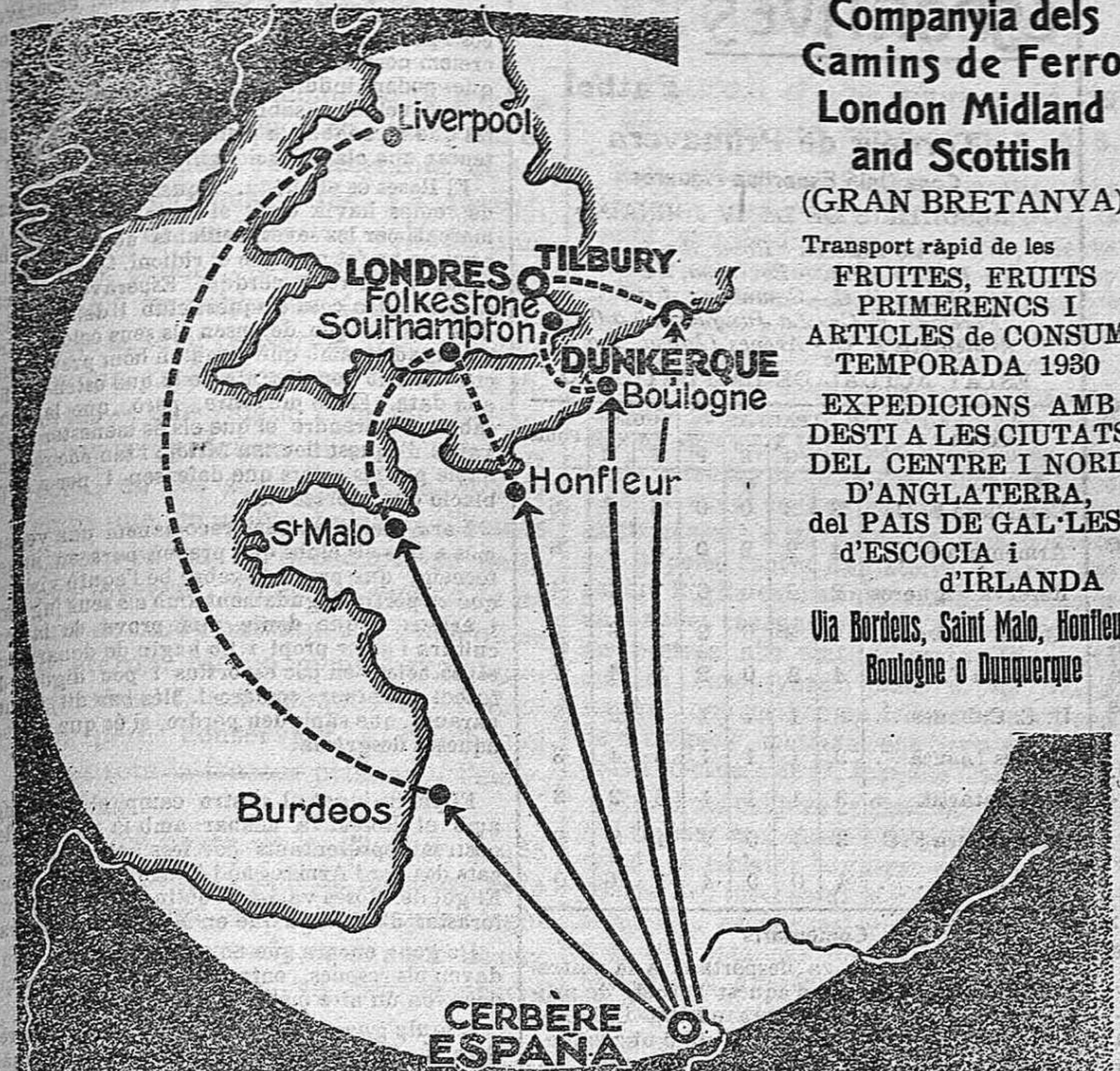
Confeció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanys corrents.

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4.—FIGUERES

Esqueles mortuòries a preus de tarifa



**Companyia dels Camins de Ferro London Midland and Scottish**  
(GRAN BRETANYA)

Transport ràpid de les FRUITES, FRUITS PRIMERENCS I ARTICLES de CONSUM TEMPORADA 1930 EXPEDICIONS AMB DESTI A LES CIUTATS DEL CENTRE I NORD D'ANGLATERRA, del PAIS DE GAL·LES, d'ESCOCIA i d'IRLANDA  
Via Borden, Saint Malo, Honfleur, Boulogne o Dunquerque

Per a beneficiar-se amb aquests articles accelerats a Anglaterra, bastarà amb que els Expedidors recomanin a llur Agent Transitari, en llurs cartes d'avis de reexpedició, que dirigeixin per aquesta Companyia les mercaderies que els siguin enviades per a les destinacions de més enllà de Londres. Això no pot originar-los cap augment en les tarifes de ferrocarril en vigor.

Els senyors Expedidors han de tenir especial interès en que llurs mercaderies destinades a les Ciutats del CENTRE I NORD D'ANGLATERRA siguin dirigides per la via del LONDON MIDLAND & SCOTTISH RAILWAY

**CERBÈRE**  
**DUNKERQUE, BOULOGNE**  
**HONFLEUR, ST MALO, BURDEOS**

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

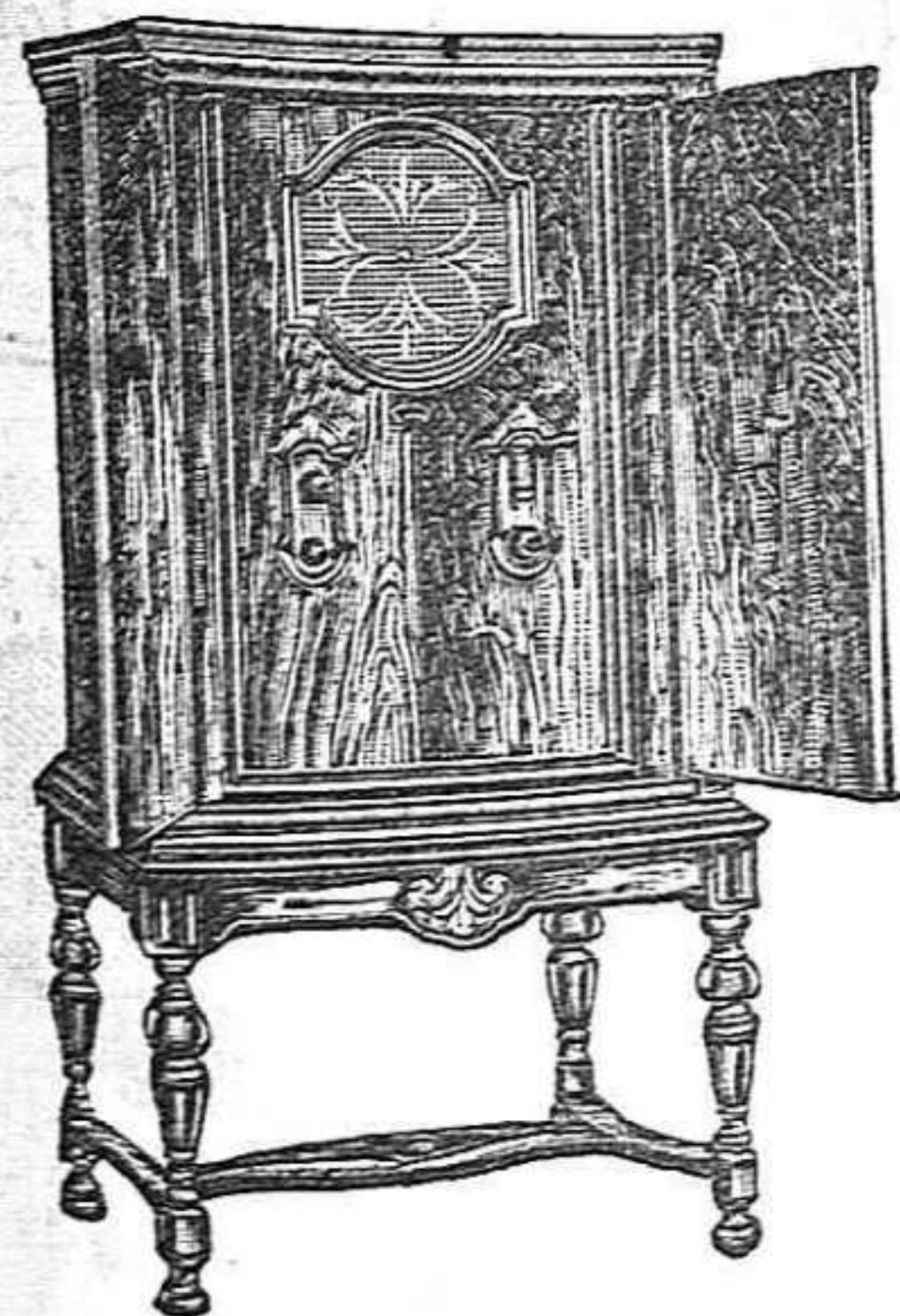
**NURIA**

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

«**Productos Lácteos S. A.**»

de Manlleu (Plana de Vich).



«**RADIOLA**»

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTA VOSES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la **Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización. Modelos para particulares, casinos y teatros. Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa **LUIS GIFRE**



**FIGUERAS, Monturiol, 7**  
Teléfono 78.

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

La salud por las plantas



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

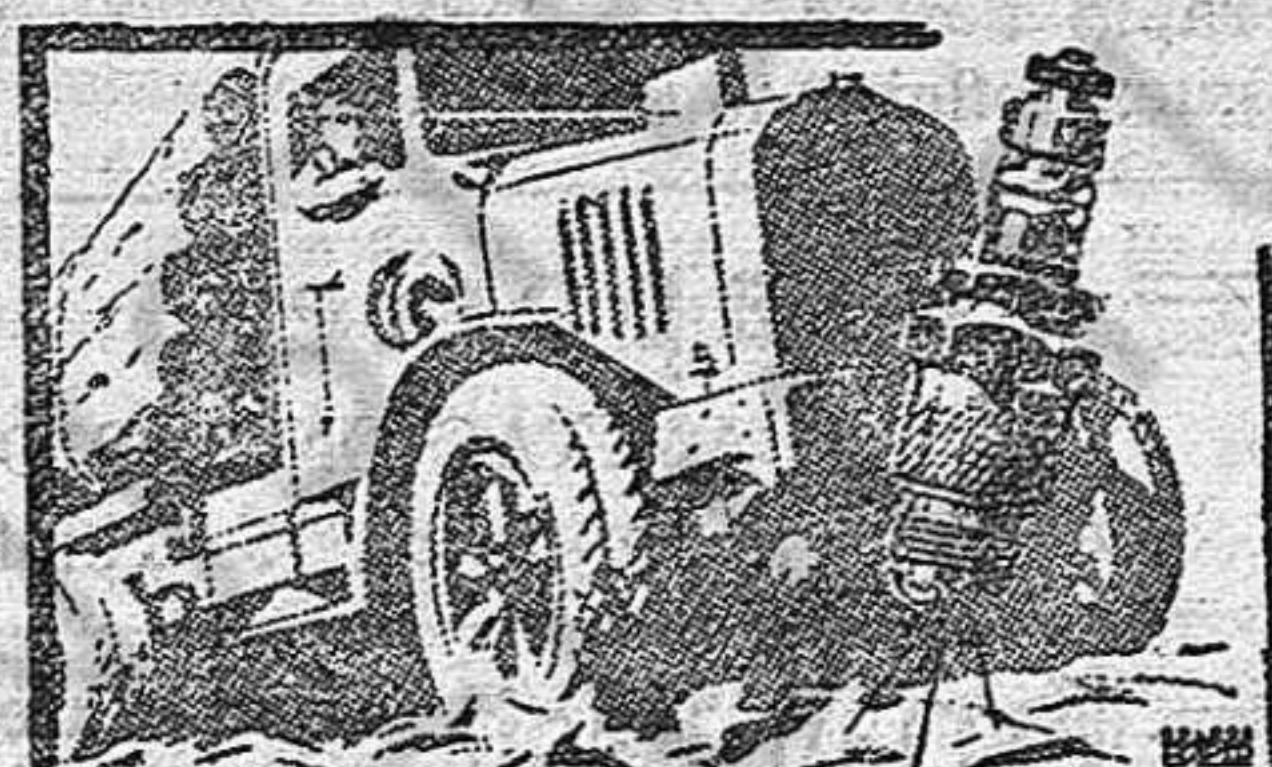
Curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a ningún régimen alimenticio.

**GRATIS** Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal" que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....  
Calle .....  
Población ..... Prov. ....

A Figueres: Farmàcia «La Creu Roja» de M. Vidal, carrer Joan Maragall i Enginyers.

**FUERZA**



UNA buena chispa hace falta para que un motor dé el máximo de rendimiento; las

**Bujías CHAMPION**

son las que mejor resultado dan en este sentido.

Champion Spark Plug Co.  
Toledo - Ohio



Concesionario para España **FRANCISCO FLORES**  
Espinardo - Murcia

— Propietaris i Mestres d'obres.

Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Mayà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

— Bunyols frescos i d'exquisit gust. Se'n venen a la botiga de comestibles de Manuel Juncà, Alt de Sant Pere, 13.

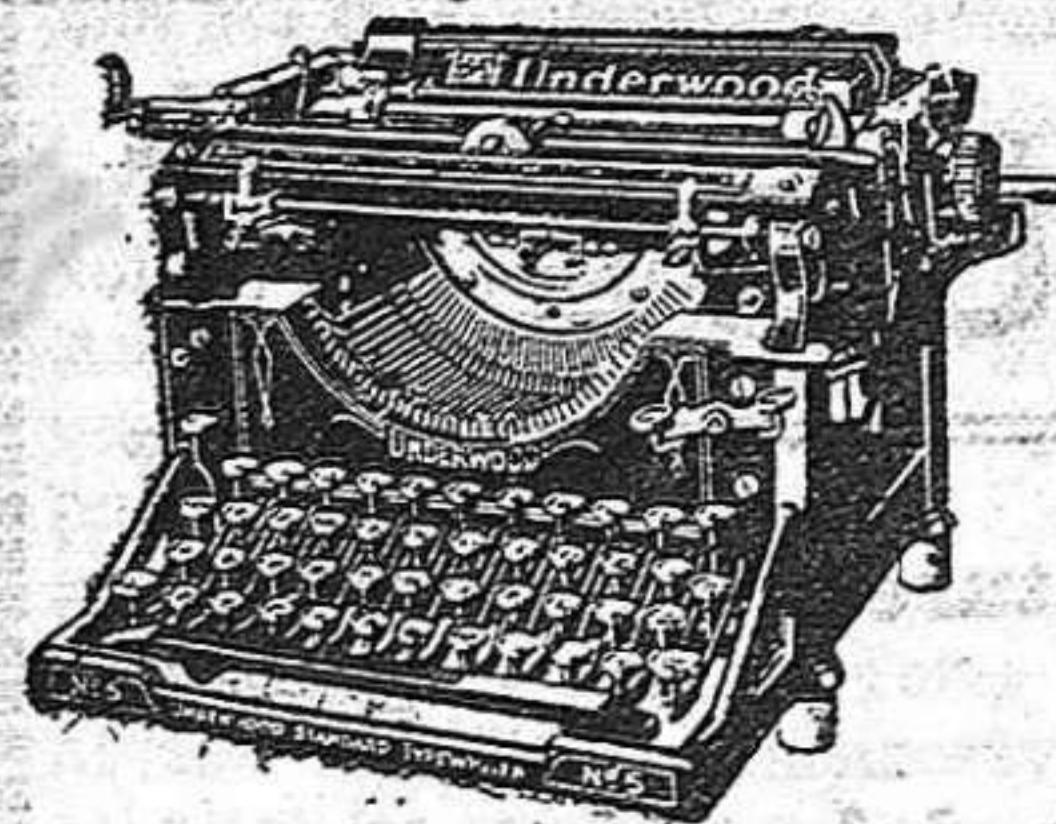
— Reumàtics, Gotosos i Artrítics: la vostra salvació la trobareu en el

**Servetinal**

— El millor de l'Empordà?

«**Anís Ampurdanés**»

Máquinas para escribir de varias marcas



NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GIFRE**

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel**

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artritis, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'istiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: **GRAU GARRIGA**, farmacèutic

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**



Criptol sulfurós, insecticides a la nicotina, lexin-alcalicupric germicida, necrolimaca, ostico, etiquetes de fusta, flors de tota mena,

en gra i en bulbs. Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

—Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

RAFEL JANER I FILL  
Constructors

R. Janer Gomis, R. Janer Aymà,  
Mestre d'Obres Perit Constructor  
Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

—La Ferreteria **Fèlix Jaume Gelart**, Delegada pel «Consorci del Plomo en Espanya», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Cíctica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

## FUMADORS



ENGOMAT



### Reparacions

Màquines

d'escriure

Abonaments de neteja i conservació de la màquina a preus limitats i garantint el treball. Venda i canvi de tota classe de màquines noves, reconstruïdes i d'ocasió, accessoris, etc., etc.

Joan de Mesa Garcia. Per a encàrrecs: carrer Prat de la Riba, 22, Barberia, Figueres.

—Correus i Telégrafs. Aspirants: programa fàcil, convocatories tots els anys. Auxiliars femenins de Correus, carrera de pervenir per a senyorettes. Comerç: Càlcul Mercantil i Teneduria de llibres per partida doble, procediment ràpid i econòmic. Informes: J. Rodriguez, oficial de Correus.

## Pasaportes

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

—Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

—Atwater-Kent. El millor aparell de ràdio. Demaneu-ne una prova a la **Fotografia Tort**, Monturiol, 18 i Caamañó, 17, Figueres.

—Dentadures Hecolith de tota classe. Clínica AUPÍ.

## ESPORTIVES

### Futbol

#### Torneig de Primavera

Copa Unió Esportiva Figueres

RESULTATS DE LA IV JORNADA

Unió Reserva - Roses, 3 a 1

U. E. Estarrit - Borrassà, 2 a 0

Llansà F. C. - Camallera, 1 a 3

Perelada F. C. - La Junquera, 5 a 0

Armentera F. C. - Arenes Llansà, 2 a 1

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Camallera F. C.	3	3	0	0	6	2	6
Armentera F. C.	4	2	2	0	5	3	6
Reserva Figueres	2	2	0	0	7	1	4
Llansà F. C.	4	2	0	2	5	9	4
Perelada F. C.	4	2	0	2	8	4	4
U. E. Cabanes	3	1	1	1	3	3	3
Arenes Llansà	3	1	1	1	5	4	3
U. E. Estarrit	3	1	1	1	3	2	3
La Junquera F. C.	3	1	0	2	4	8	2
C. D. Roses	4	0	0	4	3	10	0

#### Comentarios

L'entusiasme que va despertant a la nostra comarca l'organització d'aquest Torneig de primavera que la nostra primera entitat Unió Esportiva ha sabut organitzar, no té fi ni compte.

A tots els pobles no es parla d'altra cosa i no dubtem que aquest campionat amateur comarcal, encara que no oficial, ha donat a conèixer alguns valors que, ben entrenats, podrien molt bé figurar en algun equip de primera categoria de la nostra província.

Anem avui que tenim més espai que cap altre dia, per no haver jugat el nostre primer equip, a donar compte una miqueta de la situació exacta dels participants en el mateix i de la forma, segons nosaltres, del lloc aproximat que podran ocupar, encara que sigui en les primeres jornades.

El més destacat és el Camallera, que porta sis punts al seu haver: tres partits jugats, tres guanyats; la seva actuació no pot ésser més meritòria i digna de tenir-se en compte pels clubs que creien arribar al primer lloc sense trobar cap obstacle. El Camallera és perillós en tot concepte; compta amb un equip tot entusiasme i amb joc noble i bonic, el que fa que es demostri perillós al camp que jugui. Esperem que serà un dels més seriosos aspirants al títol i qui sap si en serà el guanyador.

El segueix també amb sis punts l'Armentera, però amb un partit més jugat: dos de guanyats i dos d'empatats; els empats que ha obtingut amb equips que creiem inferiors a ell han estat un obstacle per a la seva classificació, puix fins nosaltres mateixos esperàvem que empataria ben pocs partits i no en perdria tampoc gaires; moltes vegades la confiança és la causa de tot; de tots modes, creiem nosaltres que la seva classificació en acabar-se el Torneig serà brillantíssima, tal com es mereix el club del seu nom i el poble armenterenc.

Tres clubs són els que van empatats en el tercer lloc: el Reserva unionista, el Llansà F. C. i el Perelada F. C. Bon avantatge, però, porten els reservistes figuerencs, car solament registren dos partits jugats i dos de guanyats i en canvi els altres dos clubs en porten quatre de jugats cadascun, dos de guanyats i dos de perduts. Esperem que els figuerencs es classificaran com es mereix el club els colors del qual defensen, com també esperem que el Perelada i el Llansà faran una bona classificació, doncs d'entusiasme no els en falta.

La U. E. Cabanes, l'Arenes de Llansà i l'Estartit, també van empatats de punts, tres punts i tres partits jugats, les forces no poden ésser més anivellades i confiem que faran una bona actuació dintre aquest torneig que tanta afició ha despertat entre els nostres afectats.

La Junquera ens ha defraudat; esperàvem altra classificació; sols dos punts és ben poca cosa per a ells. El no presentar-se mai completament creiem nosaltres que ha estat una de les causes que poden influir en l'actual classificació. Tot i això veïam si sabran reaccionar a temps, per tal que en acabar la primera volta puguin ostentar una classificació millor que la d'avui.

El Roses és el cuista. Aquest club, que tant de temps havia estat el «coco» dels equips comarcal per les seves brillants actuacions, fins avui no ha fet més que el ridícul. Quatre partits jugats i quatre de perduts. Esperàvem ben clarament altra cosa d'aquest club i dels jugadors dels equips que defensen els seus colors. Amb els jugadors amb què compten hom preveia una classificació ben distinta de la que ostenten fins a la data. Es de preveure, però, que la Junta sabrà comprendre el que els és menester i marxaran d'aquest lloc tan fatidic i tan poc recomanable per als colors que defensen i per a la població que representen.

I ara, per a acabar, recomanem una vegada més a tots els clubs que prenen part en aquest torneig, que procurin rebre bé l'equip visitant, que es portin degudament amb els seus jugadors i àrbitre i que donin una prova de la seva cultura i amor propi i no hagin de donar lloc a espectacles ben poc esportius i poc dignes del futbol «amateur» comarcal. Més ben dit, en una paraula, que sàpiguin perdre, si és que els toca aquesta desgràcia.

El partit jugat al nostre camp el diumenge amb el Roses va acabar amb la victòria dels nostres representants per tres gols a un, marcats dos per l'Armangué i l'altre per en Vernet. El gol del Roses va ésser obtingut pel defensa foraster d'una bala que en Mas no vege entrar.

De gent, encara que no molta, regular. Abundaven els rosencs, entre ells moltes nenes que donaven un aire més alegre al partit.

L'equip guanyador era: Mas, Rizo I, Salleres, Rizo II, Prats, Carbonell, Jordi, Baró, Hernández, Vernet i Armangué.

V.

### Ciclisme

#### El III Gran premi Fires i Festes Santa Creu

Dilluns, a les quatre de la tarda, tindrà lloc la carrera inaugural de la temporada figuerenca.

Regna gran expectació entre els nostres afectats per presenciar la forma actual en què es troben els «rontiers» figuerencs davant tots els altres corredors provincials.

Els Barbosa, Bosch, Cresta, Noguer, Viader, Bordas, Deulovol, Riera, Xargay, Gispert i altres, ja figuren incrits per prendre part en aquesta cursa, que no dubtem constituirà un altre èxit per a l'entitat organitzadora, que amb tant d'encert, ha sabut sempre organitzar proves d'aquesta índole.

Els premis per a la dita carrera són nombrosos i de cuantia. Així mateix els directius del Velo Club han fet una classificació per als corredors socis del mateix, el que farà que la inscripció vagi en amunt i dilluns puguem veure per les carreteres empordaneses una lluita de les que formen època.

L'horari aproximat serà el següent: Sortida de Figueres a les quatre en punt de la tarda; Pont del Princep, 4'05; Bascara, 4'25; Parels, 4'45; Esponella, 4'55; Crespià, 5'05; Hostal Vilà, 5'15; Navata, 5'25; Vilafant, 5'40; Figueres, 5'45; Pont del Princep, 5'50; Borrassà, 6'00; Ordis, 6'05; Vilafant, 6'25, i arribada a Figueres, 6'30.

Recomanem una vegada més que per prendre la sortida és necessària la presentació de la llicència de la U. V. E. del corrent any; sense aquest requisit no se'ls podrà donar la sortida oficial.

Cuidarà de donar la sortida i arribada el conseller de la U. V. E. En Julià Zarandona; motoristes senyors Guillaumet, Surribas, Lunaty, Ismael i algun altre; el Jurat el formaran els senyors Resta, Tomàs i Parramon.

PEDAL.

## —Vi de Quina Portolà

Es el millor dels aperitius. Demaneu-lo arreu.

## CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueció, 7, prals. — GIRONA

# BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat  
BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloge

# Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalta**

DEPOSITOS, CANALONES, TUBOS, PLANCHAS ACANALADAS, DEPOSITOS PARA WATERS, PLACAS 40x40cm, BOVEDILLAS

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

ROCALLA S.A. BARCELONA  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

TELÉFONO 20768

REDA ESTUDIOS, 74 Y CANUDA, 2

# Temes

El tema de la inquietud dels joves s'ha posat de moda. I en realitat no és pas una moda que desentoni de les presents circumstàncies. La qüestió, d'avui i de sempre, va voltada d'un interès cabdal, perquè un poble que s'estimi, un poble que tingui consciència de la seva conservació o de la seva màxima aspiració—com es la seva llibertat—, que vulgui, com deu, perfeccionar-se i procurar una absoluta correcció en les seves coses, al mateix temps que un noble baluard d'homes dignes, bé ha de preocupar-se de la seva joventut. Heus ací com no és un tema de moda passatger. És una qüestió eterna. Més o menys explotada, naturalment, en èpoques determinades, però conservant a l'enllà del temps tota la frescor prístina i l'enorme abast.

La taca negra de la qüestió la que promou tot un seguit de blasmes, és la de la joventut indolent, d'esperit agònic, desapassionada, que no sent cap inquietud noble ni té cap aspiració digna.

L'evolució de l'esperit—cal tenir-ho en compte—és il·limitada com una corba que s'obre i continua incessant el seu camí. Aquella joventut, digna al mateix temps de compassió, més per indolència que per inèpcia no vol obrir la corba i s'emboïca cada vegada més dins el quadrant que limita la seva acció tan poc eficaç i profitosa.

Repetim-ho una vegada més. Del camp de la joventut és d'on deuen sortir-ne els home de demà, els que un dia no llunyà aniran al cap del nostre moviment intel·lectual i polític. De aquest camp, doncs, ha de créixer una herba prolífica, vigorosament verda, ufana, no herba morta que faci abandonar el més legítim optimisme i ens precipiti al més profund i no menys amarg dels estats de depressió moral.

Tenint una missió tan elevada a acomplir, és incompreensible que existeixi una part de joventut que encara no fa cap esforç per presentar-s'hi amb dignitat. D'aquests exemplars, però, dissortadament n'hi han massa. I aquest precisament és el punt negre de la qüestió, el que cal reduir a mercè d'un veritable apostolat exercit pels que saben on van i poden encaminar els que duen una bena als ulls i corren el perill d'estimar-se estrepsament.

JOSEP M.<sup>a</sup> LLADÓ I FIGUERES.

## Les teves mans

*Les teves mans, oh, què tindran que són tan dolces i són tan breus i tan gentils i són tan blanques? Fent-les passar pel rostre meu, sembla que [espolses el sucre pur que guarda el fruit dalt de les branques.*

*Quan enfrebri, boig, les retinc entre les meves, amb son escalf m'omple tot jo de gràcies teves, d'aquelles gràcies odorants que Déu va dar-te perquè mos ulls trobessin pler en contemplar-te.*

*Les teves mans són encensers que embaumen [l'aire amb el record que guardo en mi de ta figura i els lliris bells que enfront mos ulls, signant [en l'aire,*

*dels àngels blancs del Paradís fan mostra pura. Les teves mans tan odorants, tan breus, tan [belles, són dos sospirs nimbats pel foc de les estrelles.*

RAFAEL VILÀ BARNILS.

Aquest número de LA VEU ha estat passat per la censura governativa

# Napoleó i la sardana

A propòsit d'una insinuació de En Joaquim Moner, q. a. c. s.

En el curs de les nostres investigacions entorn la invasió de 1808, recordarem, fa temps, un episodi no gaire conegut, que va passar a la província de Girona cap a l'any 1812, quan els invasors tractaven d'atreure's vulguis o no vulguis els catalans: la repatriació de gent portada a França, presonera de guerra, o per altre concepte, que començà un dels governadors napoleònics amb ajuda dels afrancesats. Retornaren aleshores diferents persones de totes condicions; militars agafats en el curs de les operacions, navegants acusats d'infringir les lleis donades per Napoleó contra Anglaterra, i altres. Als papers llegits en distints arxius, els noms de famílies conegudes avui es multiplicaven als nostres ulls amb sorpresa. D'aquesta manera ensopegarem amb el de Narcís Ragner, que sortí en un dels nostres articles de divulgació, motivant una lletra documentada i efectiuosa de D. Joaquim Moner, a. c. s.

Era el cas del jove de Castelló d'Empúries, qui trobant-se a l'escola de medicina de Barcelona en esclatar la guerra de la independència, fou incorporat per ordre del cèlebre Sanponte, primer metge del nostre exèrcit, a un dels batallons que sortia a campanya, assistint a diferents funcions militars. A Tarragona l'atrapà el setge. Formava part de la guarnició del fort avançat de l'Olivo, i en la defensa heroica que feu un dels nostres cossos d'infanteria, caigué presoner dels soldats del general francès Salme, que allà mateix havia estat mort per una descàrrega. Incorporat a les columnes que per Saragossa i Jaca anaven a França, no parà fins a la ciutat de Lille, al nord. Succedí així l'any 1811, i dotze mesos després tenia la sort d'ésser comprés a la repatriació esmentada, tornant a Catalunya per Perpinyà.

En la seva lletra, que conservem, el senyor Moner corroborava la història, afegint que Narcís Ragner era parent de la seva esposa. Una altra lletra guardem de l'egregi empordanès, amic i confident dels erudits, encoratjador dels qui treballen. Aquesta fou amb motiu de la publicació del nostre «Napoleó i el Món», i el mateix per l'afecte que ens demostra, que per les reflexions que fa, l'hem llegida algunes vegades des de 1921 en què ens fou adreçada.

Per aquestes coses històriques el senyor Moner ens interpel·lava sovint, conversant sobre la figura de Napoleó i les opinions de totes classes que ha motivat; sobre la guerra de 1808 a 1814 i les col·laboracions nostres, i entre observacions pròpies dels seus anys, dels seus grans viatges i de les lectures, filtrava quelcom de ironia subtil i de bona llei, que molt ens delectava. Així, una volta ens demanà de sobte que escriguéssim de Napoleó i la sardana. Passà així a la Rambla de Figueres, una nit d'istiu en què el jove ballava de valent; i com que s'adonés de la cara de sorpresa que li posàrem, convertí en rialla oberta el somriure agut que havia acompanyat la proposició, insistint: «Sí, senyor, Napoleó i la sardana...!»

Nosaltres, ja mig engrescats, li responguérem: «Està bé, però que ja sap que les danses d'aquesta mena no eren pas les que més agradaven a aquell home?»

El senyor Moner no es donà per vençut. Seguïrem parlant i rient de l'acudit, mentre noies i nois saltaven a compàs i la gent gran s'ho mirava amb enveja. Després ens donàrem les mans, aixecant-nos de les cadaires sota els grans plàtans, i dient-nos: «Bona nit!»

Un cop a casa, vingà donar voltes a l'endiantrada suggestió del senyor Moner.

Napoleó i la sardana, vet aquí un argument!, ens fèiem. La qüestió és saber-lo desenrotllar!, objectava la consciència.

Ens posàrem a rumiar. Obrirem alguns dels nostres llibres. Miràrem algunes de les nostres estampes. La ploma als dits.

Naturalment, mancant els fets concrets, la cosa no volia sortir. Mes quelcom de danses nacionals executades davant el ferreny emperador, en diferents indrets i durant determinades festes, entre canonada i canonada, ens vingué a la memòria. A Itàlia, a Baviera, a Polònia, a França mateix, les joventuts, els gremis dels oficis havien ballat en presència del modern césar les danses honestes del temps, danses que ell encoratjà, que podien comparar-se a la sardana, i que les acompanyaven músiques rudimentàries, que comparables també a les harmonies de les

(Continua al final de la 3.<sup>a</sup> columna.)

# Les Lletres

## Sagitari

\* Advertim...

que en aquesta secció s'inseriran només les notes pregades—i a la seva hora les recensions oportunes—de totes aquelles obres literàries, científiques i artístiques que vagin acompanyades d'un exemplar de propaganda, cosa que facilitarà enormement la tasca de difusió, valoració i crítica que de temps ençà portem a cap des d'aquesta secció sòbria i eficaç, vertader mirador de la infiltració literària catalana a l'Empordà.

\* Editorial Poliglota...

ha lliurat al públic la bonica novel·la de Martí Genis i Aguilà, «La Reineta del Cadí». El pòrtic és de Mannel Brunet i en aquests clars i precisos paràgrafs d'obertura es parla de la durada literària de les obres de l'eminent prosista vigatà, i per consegüent de l'oportunitat de recollir-les en una edició definitiva, i dels elements que constitueixen la gràcia inconfusable del venerable autor de «La Reineta del Cadí».

Manuel Brunet diu: «El problema de la durada dels llibres és ja fascinació i el pesombr de tots els escriptors: són pocs els escollits i multitud els que s'equivocuen.»

Recalca que, «fa anys que un determinat nombre de persones venen les obres de Martí Genis a la lleixa ordenada per les brigades literàries.»

I afegix: «Julita», «La Reineta del Cadí» i «Mercè de Bellamata», al cap de cinquanta-cinc anys matenen les tres principals qualitats que ha de tenir un llibre: són llegidores i tenen els dons de l'idioma i de l'estil.»

\* Tres històries cruels...

és l'obra que inaugura la sèrie catalana de la col·lecció «Històries Curtes» de la «Biblioteca: A Tot Vent». A dir la veritat hom no podia començar millor.

«Tres Històries Cruels», d'Ernest Martínez Ferrando, és un llibre excepcional. Aquest escriptor és un artista del matís, de la finor i de la profunditat psicològica. Algú ha dit d'Ernest Martínez Ferrando, que és el Txécov català. Caldria dir que és un Txécov amb pregoneses dostoiévskianes. És un gran poeta de la vida interior, un psicòleg punyent i dolorós. La seva obra és d'un sensitiv afnadíssim, doblat d'un gran i suau artista. Res en ell no és violent; tot esdevé en aquella mitja llum misteriosa de l'ànima, sense esclats sorollosos, però amb una plena i pregonia veritat real i poètica alhora. «Tres Històries Cruels» marquen una fita en la literatura narrativa catalana.

«Tres Històries Cruels» és l'obra d'un mestre contista. Totes les narracions del volum tenen un vivísim interès novel·listic. Augurem a aquest llibre, un dels millors que existeixen en català, un gran èxit de públic i de crítica.

nostres nobles cobles... Teles pintades per alguns mestres commemoraven l'episodi, sobretot les relatives a les estades de Napoleó a les ciutats de Milà i de Venècia.

Una altra circumstància favorable a l'argument ens vingué a la imaginació, aquesta pròpia de la guerra de 1808 a 1814 i a casa nostra. Sembla, en efecte, que a causa dels treballs polítics dels invasors, sigui pel cansament produït per la lluita, una mena de treva s'entaulà entre els bel·ligerants. Fins les festes majors en celebraren en certes comarques, ballant-hi la gent jove amb permís de les autoritats franceses. Doncs bé, si tenim en compte uns paràgrafs d'història, corroborats al manuscrit del baró de Maldà, els oficials napoleònics hi anaren a aquestes festes i prengueren part en aquestes expansions, més que pel seu atractiu propi, per a tenir motiu d'acostar-se i parlar a les nostres noies.

Bé o malament, d'aquí prenguérem peu per a fer honor a la entremaliada suggestió del senyor Moner. Curts o llargs, versemblants o no, al setmanari de Sitges «La Punta» sortiren dos articles amb el títol mateix que ell ens va donar, i que ara mort recordem amb sentiment: «Napoleó i la sardana.»

Allit ja i mig després d'aquest món, el senyor Moner va posar-nos dues ratlles, agraint-ho.

El contemplador enamorat de les coses empordaneses, el president d'«Atenea», atent al moviment literari, unia a ses moltes condicions, la d'ésser cortès i complidor amb tothom.

FREDERIC CAMP.

# La Premsa i la Censura

Tres mesos s'han escolat d'ençà de l'enrunament apoteòsic de la dictadura, aquella dictadura que dugué la intranquil·litat i el desori a tota Espanya, ultra deixar la peseta al ras de sòl, sinó més avall, i encara la Premsa es troba amordassada, sense poder dir el que convé, i al jui, no de la censura, sinó dels censurs, que hem comprovat que són dues coses diverses, puix que hi ha ben pocs censurs que convinguin en un mateix criteri; ho diem així, perquè si llegim la premsa de Madrid, veurem que allà deixen passar coses que avui en diríem grosses, i en canvi a Barcelona i a altres llocs les mateixes coses no poden dir-se o a tot estimar només insinnar-se.

I bé, doncs, és això culpa de la Censura o dels censurs? Nosaltres creiem que és de aquests, car la Censura és una sola; s'ha de censurar això i allò, i a tot arren ha d'ésser igual; en canvi els censurs són molts, i àdhuc en alguns pobles no és pas un qui censura, sinó que són tres o quatre o tots els amics del municipi.

Volem, però, que sigui només un a cada poble o ciutat. Què passa? Que l'un tindrà més susceptibilitat que l'altre, que el d'ací no serà de tan bona pasta com el d'allà, que aquest altre serà un dinàstic més escoltat, que el de més a prop o el de més lluny té qualque amic que és el cacic del poble, etc., i el que la Censura deixaria passar, el censor ho esborra implacablement amb el llapis roig.

Podem dir, doncs, que la Censura és equànime? No ens atrevirem pas a afirmar-ho.

Nosaltres no som afeccionats al joc, però ara ens jugaríem una dotzena de cacs, amb tota la seva influència, amb tots els seus cabals i els seus cigars per a mastegar, que el noranta-nou per cent de tot el que actualment és creuat pel llapis cèlebre, el dia que la censura sigui abolida, aquells escrits s'inseriran a tot arreu, i allò que qui sap el que semblava en veure els blancs o les lletres girades en els periòdics, resultarà que era una cosa més maniyaga que un «bebé» xamós i falaguer, d'aquells que encara no parlen.

Sens dubte que se'n guarden molts i molts d'aquells escrits, i amb els que s'inserieixin podrem palesar el que acabem de afirmar.

Nosaltres creiem que els censurs haurien d'ésser persones deslligades de tota relació amb les poblacions on exerceixen la censura, que tinguessin un criteri ben format del que és o pot ésser censurable, i sobretot que el Govern inutilitzés els censurs de aquells pobles que, perquè són per casualitat alcaldes, i que si no són analfabets, no en manca pas gaire, i ni saben on tenen la mà dreta i menys distingir per la seva poca capacitat intel·lectual el que pot o no pot passar, es troben de cop i volta que han de fer de censor i no sabent quin «pito» tocar, se'n van amb les quartilles a la butxaca a casa d'aquell i d'aquell altre, gairebé sempre a casa del cacic, per veure si entre tots troben quelcom que no passi pel sedàs.

Hem dit que a Madrid, Barcelona i altres llocs la censura és diversa, i ho palem en llegir qualque periòdic de cada població esmentada, en els quals trobarem coses que han «passat» amb tota naturalitat allà dalt i en canvi no han deixat «passar» ací baix.

I consti que no ens referim a cap censor determinat (que ni tan sols en coneixem un), sinó que parlem dels censurs en general, que si poden ésser unes bones persones, poden, en canvi, estar influenciats per un criteri restrictiu i arbitrari en l'exercici de llur càrrec, el qual confessem que no és pas del tot fàcil, si s'ha de fer amb tota equanimitat i justesa.

Es hora, doncs, que cessi d'un vegada aquesta censura, car creiem que fa més mal que bé, puix en comprendre que un escrit ha estat censurat, hom fa qui sap les suposicions i cren que es troba davant d'una muntanya, quan al capdavant no és sinó un munt de sorra que la més lleu ventada el desfà, quedant tan pla, que, en haver-hi passat, hom no coneix on era.

Aixequi's, doncs, la censura que des de fa prop de set anys és establerta, perquè el poble visqui amb la llibertat que es mereix i a la qual té dret.

ANGEL TRÉMOLS.

No et deixis arrossegar fàcilment per les multituds, car les multituds mai no tenen raó. — Ibsen.

## Culturals

### Albert i Galter a Atenea

Com deïem, la cinquena conferència de les del cicle Liceu «Monturiol» anà a càrrec del nostre estimat i actiu col·laborador Albert i Galter. «Les idees i els llibres» fou el tema escollit pel conferenciant. Bonic assumpte on la riquesa imaginativa i formativa de l'Albert podia bastir filigranes. El desenrotllat tan poèticament i acurada, que ni un sol moment l'atenció global dels oients va deixar de seguir-lo. Idees i llibres: heus ací el que dona valor a l'home i als pobles. L'home val segons les seves idees; els pobles segons els llibres que produeixen. Hi ha amics bons i amics dolents; també de llibres. I passa per la nostra vista aquell cistell curull de pomers vernissades i colorides, entre les quals n'hi ha de podrides: és fatal que el podrít malmeti el bo! Llibres vells, arrenglerats, arrugats, secs; però tancant tot un següent de vides. Els llibres vells, com el cos d'una catedral, exhalen emanacions de coses sàvies, de coses passades, de batecs i lluites, de plors i joies. Llibres vells! Poblet, llibre de pedra, estoig custodi de tota la vida catalana...

A voltes la lluita de l'inconscient ha estat enorme. Davant la seva incomprensió, el llibre ha sofert vilipèndis i la desaparició definitiva!

Tot el parlament anava fluint florit com els camps del nostre Empordà ho són ara. La documentació aportada féu més arrodonida la dissertació. En acabar, el públic, nombrós i selecte—gran part compost de senyorettes—va ovacionar el conferenciant, a peu dret, una llarga estona. Pot afegir, en nom del mèrit, una nova fulla de llorer a la corona que la seva actuació li ha teixit.

Tenim entès que la pròxima conferència la donarà el pulcre escriptor, conyatà nostre, En Josep Puig Pujades, el qual parlarà de «L'art i el poble». També se'n ha dit que clonarà el cicle, dintre el corrent maig, el cultíssim director de l'Observatori Muga, N'Antoni Ribas de Conill.

## Musicals

### Emma Gifre a l'Ateneu de Girona

La nit del dia 29 del passat abril, aquesta tendra i talentosa nina, donà un recital de piano a un escollit nucli de gironins a l'Ateneu. Coneixem la seva precocitat i davant d'ella cal deixar caure totes les flors, suara tallades, del pomell que els oients li ofrenaren. Aquelles flors tot just obertes, eixamplaven llurs corols per mor de retre homenatge d'admiració a Emma. Sent la música i a la seva innata tècnica afegeix un sentiment i un seny que la fan estoig de belles esperances.

A la primera part hom es delactà oint l'Impromptus i el Vals de Chopin. A la segona hom no pot pas dir on va fruit més, car tota ella fou un bell floreig de tendresses: Dansa de les ombres, de Mac-Dowell; Ecos de la Parranda, de Granados; Arabesque, de Debussy i l'Impromptus op. 90 n.º 4 de Schubert, anaren passant per les nostres oïdes com un pessigolleig a dins de l'anima.

Seria possible oir-la, de bell nou, ací a Figueres? Vagi per endavant la nostra invitació.

La segona part del programa estava encarregada al Quartet Albènz; però, a darrera hora, hagué de modificar-se l'ordre per la impossible assistència d'un dels músics. Els germans Moreno, piano i cel·lo, i el violinista Bataller, interpretaren: Largo de Haendel i l'Ave Maria de Gounod, a piano i cel·lo. I Berceuse de Jocelyn de Godard, Cant hindú de Rimsky-Korsakov i Czardes de Monti, a piano i violí. Hom accepta com a mestriola la feina de Bataller, essent molt just i inspirat en la Berceuse i en el Cant hindú.

LLORENÇ VIVES.

## NOTICIES

La Junta de Patronat de l'Escola Moderna d'Arts i Oficis instituïda per En Joan Clerch, invita els senyors propietaris de solaris edificats o no, adequats per a adaptació del local destinat a la referida escola, o per a edificar-lo de nova planta, que estiguin disposats a vendre'ls, per tal que facin llurs ofertes a l'esmentada Junta, dintre el termini que finirà el dia 20 del corrent mes de maig; entenen-se que la Junta no adquireix cap obligació fins el moment que, al seu cas, es realitzi el contracte.

### —Sastreria de A. Sánchez Figueres

Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.

Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

El moviment demogràfic registrat en aquesta província durant el passat mes de març, és el següent: naixements, 570; matrimonis, 171, i defuncions, 436.

S'ha declarat oficialment l'existència de la verola ovina al terme municipal de Garrigàs.

### —Camions «Internacional»

Mundialment coneguts per la seva solidesa i duració.

Automobilistes! Transportistes! Visiteu-los durant els dies de fires al carrer Vilallonga, 15.

Dies enrera a una de les platges de Sant Pere Pescador fou recollit el cadàver d'un dels naufragats de Roses, el qual succés s'esdevingué fa uns dos mesos.

Igualment ha estat trobat el cadàver d'una dona pels voltants d'Espolla. Sembla que es tracta d'una dona muda, veïna de Capmany, que servia al Portús. El jutjat hi intervé per esbrinar si es tracta d'un crim o d'un suïcidí.

**Sueters** d'alta fantasia i última novetat. Samarretes fines d'estam marca «La Pastora» Cobre-cotilles i samarretes d'estam, seda artificial, fil i jumel, per a home, senyora i nens. gran assortit i preus molt reduïts. Especialitat en el gènere d'encàrrec. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

Als efectes de les oportunes reclamacions, l'Alcaldia fa avinent que s'han demanat els següents permisos: En Baldiri Planas Vilanova, per a instal·lar un motor elèctric d'un cavall de força a la casa número 5 del carrer de Santa Margarida, amb destí a accionar maquinària pròpia del ram de serralleria; i Na Consol Minobis Juana, per a instal·lar un altre motor elèctric de menys d'un cavall de força a la casa número 18 del carrer de Lasauca, destinat a accionar maquinària del ram d'impremta.

**Jove** amb coneixements i pràctica de comptabilitat, el necessita la Societat Hidro-Elèctrica de l'Empordà. Presentar-se a les oficines de l'entitat qualsevol dia feiner de 9 a 12 o de 3 a 7.

Es troben vacants els càrrecs de dipositaris de fons municipals de Torroella de Fluvià i Cadaqués.

Als Jocs Florals del Rosselló ha guanyat el premi de la Ginesta d'Or (premi d'honor de la ciutat de Perpinyà), acompanyada de la Flor Natural (oferta del Casal Català), el nostre estimat amic i col·laborador Mn. Bartomeu Barceló, el qual, d'acord amb el Consistori, haurà de designar la Reina de la Festa. L'acte del repartiment de premis tindrà lloc al Teatre Municipal de Perpinyà el diumenge dia 25 del corrent maig.

**Gran assortit** en mitges i mitjons en totes les mides, de malla molt fina i gran durada. *Du Barry, Femina, Goliath* i altres classes. Les de més resultat i preus més econòmics. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

Durant el passat mes d'abril la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositions, 246.328'80 pessetes; reintegres, 234.339'45 pessetes; havent obert 58 llibretes i comptes nous.

### —La Ferreteria Andreu Suñer,

Placeta, 5 i Girona, 25, ofereix a vostre

**WATER-CLOSETS** complets. a 50 ptes.  
**LAVABOS**, complets. . . . . a 85 »  
**BIDETS**, 2 aixetes, complets. a 80 »

Banyeres, Rentamans, Dutes, Escalfadors a gas, benzina i llenya i tota mena d'Articles Sanitaris i accessoris per a cambra de bany a preus sense competència. Pressuposts gratis i sense compromís. Concessionari del «Consorci del Plomo en España».

La nostra Biblioteca Popular serà oberta durant aquestes Fires i Festes de la Santa Creu tots els matins com de consuetud, d'onze a una. A la seva sala és exposada la Creu destinada a l'altar del Santuari de la Mare de Déu de la Salut de Terrades, projecte de l'arquitecte En Pelai Martínez.

**Es ven** Automòbil «Citroen» 5 cavalls, 2 places, a tota prova i amb patent pagada fins el 30 de juny vinent, pel preu de Ptes. 2.000. Raó en aquesta impremta.

El passat diumenge l'ex-conseller de la Mancomunitat En Ramon Noguer i Comet va donar al café Farreró de Castelló d'Empúries una conferència el tema de la qual era «Organització de la democràcia». L'auditori fou nombrós.

### «Banco de Crédito Ampurdanés SA»

FIGUERES

**BANCA — BORSA — CANVI**  
Corresponsal dels Srs. Soler i Torra Germans, de Barcelona.

Negociem tots els cupons venciment 15 de maig.

Hem establert gustosament el canvi amb els nous periòdics «Acció Ciutadana» i «Gasetta d'Olot», d'Olot; «Vida Tortosina»; «El Baix Montseny», d'Arbúcies; «El Noya», de Sant Sadurní de Noya; «Sòller», de Sòller (Balears); «Acció», de Badalona, i «Diari de Vich». A tots ells els saludem amb afecte i els desitgem força de vida.

Ha estat nomenat secretari municipal de Navata En Joan Planesas Lladó.

### —Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Ferreteria Gals**, carrer de La Junquera, 30.

Diumenge passat va tenir lloc a l'església parroquial d'Oix el matrimonial enllaç del nostre benivolgut amic En Josep Moncanut Valls amb la gentil senyoreta d'aquella població Na Paquita Pineda Costa. La nostra cordial enhorabona als nous esposos i llurs respectives famílies.

—**Torre** amb jardí per a llogar. Informaran al carrer Eres d'En Vila, 32.

El Pòsit Pescador de Port de la Selva ha comprat el grup de cases anomenat la Illa, on té el propòsit d'instal·lar diverses seccions d'ampliació. La primera reforma que s'hi portarà a cap consisteix a col·locar un molí d'oli amb tota perfecció per extreure el màxim rendiment. A seguit es procedirà a la construcció d'una caldera moderna per al tenyit de les xarxes dels socis pescadors.

### —Autos en venta

«**Erskine**», Conducció interior, 5 asientos, 17 H. P., casi nuevo, a precio ventajoso.

«**Renault**», Turismo, 4 asientos, 8 H. P., en buen estado, muy barato.

Informarà: Luis Gifre, Agente Comercial Colegiado. FIGUERAS, Munturiol, núm. 7. Teléfono, 78.

El darrer dissabte va passar per aquesta ciutat, en direcció a Barcelona, una caravana automobilística alemanya composta de noranta cotxes, organitzada per la important entitat de Berlín «Allgemeine Deutsche Automobil-Club». La dita caravana es proposa visitar les principals ciutats d'Espanya.

«**Glòria**» Aparells de Ràdio dièctric, inclòs altaveu, 480 ptes. Resultats sorprenents. Demostracions: Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17. — Figueres.

Ha estat reintegrat en el seu càrrec de procurador de l'Ajuntament de Barcelona el nostre respectable amic En Josep M.º Fages de Climent, del qual càrrec havia estat arbitràriament desposseït per la Comissió Permanent de l'Ajuntament del baró de Viver, fonamentant-se en el desafecte del senyor Fages envers la dictadura. No cal dir com ens felicitem de l'acord pres per l'Ajuntament barceloní que ve a reparar la injustícia que hom havia comès en la persona del procurador al·ludit.

### —Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

Per als presents dies de Santa Creu el Patronat de la Catequística ha confeccionat el següent programa de pel·lícules: Dia 3, «El fresc de les trinxeres»; dia 4, «L'idol del dia»; «Per fer-se el suoc» i «El soldat»; dia 11, «Enciclopèdia Pathé», «Polidor al Manicomí» i «La tia Ramona».

### —Gramofons i discos

de su amo, «Odeon», Parlofon. Articles fotogràfics. Venda a la **Fotografia Tort**, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

Amb temps bo i una mitja entrada, diumenge va celebrar-se a la plaça de Tors l'anunciat Festival Taurí a benefici de l'Hospital i en el qual actuaren d'espases i banderillers elements aristocràtics de Barcelona.

El pèl és un dels defectes principals que enlletgeixen la dona. Al ball, al teatre, al passeig, als banys, crida poderosament l'atenció la dona de cutis blanc i delicat, i és, sens dubte, la seva veritable solució obtenir joventut i bellesa per un módic preu.

Més de 50.000 dones usen el

# Depilatori ANTINEA

perquè és econòmic, ràpid, eficaç, completament inofensiu i perquè deixa la pell suau, blanca i vellutada.

Demani una mostra gratis, que la trobarà a totes les bones perfumeries, i es convencerà que l'economia no és renyida amb l'eficàcia del producte.

Es ven a tot arreu a dues pessetes el flascó.

Com a premi de les moltes proves i continuats estudis científics s'ha aconseguit trobar el veritable aliment del cutis femení.

# «Lozania de Antinea»

que substitueix a la crema i el pòlvor, és l'únic producte que usa la dona moderna amant de conservar la seva joventut i bellesa.

Es ven a tot arreu al preu de 2'15 pessetes el tub. (Rachel blanc i natural.)

# Automobilistes!

Adquiriu el que us manca per als vostres automòbils als Magatzems d'accessoris i recanvis

## J. i F. Coll

Plaça Pi i Margall, 3 - Tel. 48 FIGUERES

I obtindreu una avantatjosa economia en els preus per ésser la dita casa importadora directa de les primeres fàbriques mundials

### Llistí de preus d'alguns articles

	Pessetes
Botzines de 45 centímetres.	5,75
Porta patents d'absorció.	4,75
Id. id. de grapa, níquelats.	3,75
Id. id. id., negres.	2,75
Bugies Champion.	4,50
Bombes d'inflar neumàtics.	9,75
Id. id. id. amb manòmetre Malibert.	22,50
Id. id. id. acoblades al pas de la bugia	33,—
Extintors d'incendis.	39,—
Miralls retrovisors camió.	2,20
Id. id. turisme níquelats.	6,50
Id. id. conducció interior.	4,90
Id. id. amb porta patent.	3,90
Bateries (Acumuladors) Triox-Slem 6 v.	89,—
Cricks tipus Ford.	9,75
Id. id. Ballesta (molt pràctics).	29,50
Fars pistola MARCHAL.	34,—
Id. Stop i Phare automàtics.	14,—
Id. pilots.	4,90
Id. d'encreuament BORELS.	52,—
Id. id. BORLAMP.	55,—
Berbiquí Michelin turisme.	4,90
Id. id. camió.	5,90
Palanques desmuntar neumàtics.	2,—
Klaxons elèctrics legítims.	13,—
Id. id. id. dos sons.	39,—
Id. id. Rieman, colzats tipus Bosch	79,—
«Parches», pot amb dissolució.	2,90
Vulcanitzadores ATLAS.	12,—
Id. Mephisto.	22,—
Injectors grassa Tecalemit legítims.	16,50
Id. id. Alemite id.	18,75
Id. per a Ford nou model.	16,75
Id. per a oli i valvolina.	3,50
Fusibles, els tipus corrents.	0,50
Aparells d'obrir llantes turisme.	19,—
Id. id. id. camió.	35,—
Juntes de culata per al Ford T.	2,25
Id. id. per al Chevrolet.	2,50
(En existència juntes per a 60 marques de cotxes i camions.)	
Plomalls fins per a auto.	7,—
Badanes.	6,75
Corretges de ventilador Ford.	1,95
Id. id. Chevrolet.	7,50
Alicates Universals 165 m/m.	1,75
Bisos de contacte per a totes les marques de magnetos.	3,50
«Escapes» lliures, des de	6,90
Sirenes tipus AERMORE (quatre flutes) acoblades al tub d'escape.	38,—
Ingrassadors Tecalemit (pas europeu).	0,65
Id. Alemite (pas americà).	0,70
Hermètic, pot del núm. 1.	1,40
Pasta esmeril, dos usos.	1,35
Etcètera, etc., etc.	

Extensíssim estoc en peces de recanvi per a autos Ford i Chevrolet, que venem amb importants descomptes.

Recanvis elèctrics, Carbons per magnetos, Escobilles, Làmpares Metal i Phillips, Cables.

Eines de totes menes.

Olis, Grasses, Valvolines.

Recanvis per a Distribuidors Delco, Remy, Autolite, Northeast i Bosch.

Estoquistes oficials de les Fàbriques de Neumàtics Michelin, Goodyear, Goodrich, Dunlop, Fisk i Firestone

Han començat a incorporar-se als cossos als quals han estat destinats, els reclutes de la segona crida del reemplaçament de 1929.

## Preneu el Vi de Quina Portolá

A l'estatge d'«Atenea» dimarts va quedar inaugurada la notable Exposició de caricatures originals del nostre conatutadà En Marian Baig, amb el qual motiu el pulcre escriptor En Josep Puig Pujades va dissertar sobre el tema «Caricatura i humorisme». A la sala anexas a la de conferències de l'esmentada entitat, un grup d'alumnes de l'Escola municipal de Dibuix exhibeix una interessant selecció de les seves obres.



Auserda, trèjula, ray-grass, graminèes per a composició de prats. Patates, Royal, Navarra, Camprodon Ribes, Massanet, nanes, mitjarrama. Dipòsit de sementer, plaça de la

Aguilana va deixar d'existir el proppassat diumenge, confortada amb els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica, la virtuosa senyora Carme Torrent, germana del nostre respectable amic i col·laborador En Joan Torrent, al qual, així com a tota la restant família, adrecem el testimoni del nostre més sentit condol. A. C. S.

Totes les senyores prefereixen comprar llurs capells a

## MAISON GERMAINE

6, Portaferrixa, 6, BARCELONA  
per posseir la dita casa la més variada col·lecció i els models més originals i parisencs.  
Totes les formes, tots els colors i tots els preus.

Sota la denominació de «Diada de la Ràdio a Figueres», Ràdio Barcelona ha organitzat a la nostra ciutat un festival per al divendres dia 23 del mes que som, al Teatre Principal. Sembla que han ofert llur concurs al dit acte la banda militar del Sant Quinti, la cobla Antiga Pep, la soprano senyora Saprissa de Vives i el violinista senyor Sans. A més, desenrotllaran els temes de «Figueres històrica» el senyor Puig Pujades, «Figueres cultural» el professor senyor Llorenç Vives i «Figueres agrícola» l'enginyer senyor Valls.

El mateix dia que tindrà lloc aquest festival, s'inaugurarà l'estació receptora que la Ràdio Beneficència instal·la generosament al Penal i de l'ofrena de la qual ja parlàrem oportunament.



## Sastreria S. TORRES

Gran assortit en trajes de llana a preus módics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajes amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equips per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

### Joan Maragall, 23 FIGUERES

Dimercres de la corrent setmana se celebraren en aquesta església parroquial solemnes funerals en sufragi de l'ànima del malaguanyat jove En Josep M.ª Perxas i Dalfó, el qual acte es vegé extraordinàriament concorregut. Renovem a la distingida família del finat les nostres sentides condolences. A. C. S.

La Federació Republicana Socialista d'aquesta ciutat ha instal·lat el seu centre al carrer de Cervantes, núm. 1, primer pis, o sigui al mateix local que ocupava l'antiga Lliga Nacionalista de l'Alt Empordà.

Paquita Sellas Modista, Professora de Tall Sistema Martí. Perelada, 49, Figueres.

El propinent divendres l'Agrupació «Atenea» oferirà al seu estatge una conferència a càrrec del catedràtic de Dret de la Universitat de Barcelona En Josep Xirau, el qual desenrotllarà el tema «Afany de justícia».

En J. Espigulé Paler ens ha obsequiat amb uns quants programes anunciadors de les presents Fires i Festes de la Santa Creu, bellament editats als Tallers Gràfics Llorens de Palamós. Agraim l'ofrena. Així mateix regreiem els jolius programes que ens ha tramès la Sastreria Fontdecaba.



## TAPAGOTERES

ISOL, ISOLIT, HIDROFUGS, BIANCO  
JOAN YMBERT, Rambla, 31-33

De R. O. s'ha disposat que dels professors de Taquígrafia i Mecanografia d'Institut de Segona Ensenyança, aprovats en les darreres oposicions, se'n destini un a l'Institut de Figueres.

Aquest Ajuntament ha disposat que siguin sis les hores de treball ordinari per als funcionaris municipals, o sigui de les nou a la una i de dos quarts de sis a dos quarts de vuit.

## Dentadures Hecolith.

### Clínica Dental Vila.

Dimercres va enfonsar-se el sostre de la casa número 30 del carrer de Sant Vicents. Fora d'alguns desperfectes a alguns mobles i d'una lleu ferida al cap d'una criatura habitant a la dita casa, no es registraren altres desgràcies més sensibles.

El jove violinista figuerenc En Joan Llobell Ramis, resident habitualment a París, va donar un escollit concert el dilluns passat al Casino Menestral, secundat per la pianista senyoreta Gibert Camins. Va executar mestriolament obres de Haendel, Leclerc, Bach, Paganini-Kreiser, Boulanger i Nin, la delicada interpretació de les quals va merèixer entusiasmes i aplaudiments que hom féu extensius a la tasca intel·ligent de la senyoreta Gibert al piano. En resum, una vetllada en la qual va demostrar palesament els seus progressos musicals el senyor Llobell, pensionat per aquest Ajuntament.

— Un exquisit Quina?

## Kynot

Proveu-lo i us en convencereu. Als cafès i bars.

El Centre d'Excursions i Esports d'aquesta ciutat ens assabenta haver iniciat la inscripció de la joventut esportiva en la Secció d'Atletisme per a la pràctica de carreres, salts i llançaments, per a tot el qual es compta amb el material precís.

La inscripció és gratuïta per als socis del Centre i de diverses seccions, havent-n'hi prou amb ingressar com a soci actiu, amb quota de 50 cèntims mensual, per a gaudir d'igual dret els que no pertanyin a cap Secció. La inscripció és oberta a la Secretaria del Centre per als joves que tinguin 18 anys complerts i es presentin proveïts d'un certificat mèdic d'utilitat o estiguin disposats a ésser reconeguts pel metge del Consell de Govern senyor Castellvi.

Dirigirà l'ensenyança el competent auxiliar, monitor titulat de Gimnàstica, En Joan Pallicer, i serà inspeccionada pel vocal tènic del Consell i cap local d'educació física d'aquest partit senyor Ramon Soriano.

Es de creure que la joventut figuerenca acudirà a aquesta desinteressada crida que tan profitosa ha d'ésser al seu desenrotllament físic i a la seva salut.

Ahir al matí amb el repartiment de premis de Llegat Clerch a la virtut i amor al treball, a les Cases Consistorials, va quedar obert el període de les presents Fires i Festes de la Santa Creu.

A la nit tingué lloc la típica retreta cívico-militar, que en mig de l'animació i bullíci consegüents, recorregué les principals vies de la població. Els comerços i altres establiments, profusament il·luminats, lluïren llurs millors gales i exerciren una irresistible atracció en la nombrosa gentada que sortí al carrer.

Encara que el temps es mostra insegur, es nota l'afluència de molts forasters.

Dimenge proppassat un estol d'alumnes del Col·legi de la Immaculada celebraren a la capella del mateix llur comunió solemne, que revestí singular lluïment, i a la tarda al propi establiment tingué lloc una escollida funció d'esbargiment.

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a dos quarts de vuit, funció mensual reglamentària del torn de Tarsicis, amb missa de comunió a les vuit, que serà també reglamentària per a les Conferències de Sant Vicents; a les deu, ofici; a les onze i a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants, i a les quatre, funció del mes de maig.

Dimarts, a dos quarts de nou, missa i exercicis dels tretze dimarts de Sant Antoni.—Dimercres, festa de la solemnitat de Sant Josep, misses al seu propi altar, i a dos quarts de vuit, visita al gloriós Sant.—Diumenge, segon de maig, dia 11 del mes, amb motiu del Rosari de l'Aurora, l'oració matinal serà tocada a les 5, seguida d'un tritlleig major, i a dos quarts de sis sortirà de la parròquia la pietosa processó del Sant Rosari per a assistir de retorn a la missa de sis, que serà de comunió general. A aquest acte uniran les Filles de Maria la seva comunió reglamentària, fent-se, durant la missa, la visita a la verge Immaculada. A tres quarts de deu, solemne benedicció de roses a l'altar de Sants Fills de Vila, pròpia de la festa de Sant Ponç.

Església de la Mare de Déu dels Desemparats.—Dia 5, primer dilluns de mes, l'Obra Expiatòria tindrà sa reglamentària funció a les 8 del matí.

Quaranta Hores.—Passen a l'església de Sant Antoni; exposició tots els dies, de les cinc a les vuit, i els dilluns, de les sis a les vuit.

Pa de Sant Antoni.—Almoines recollides fins avui.—Suma anterior, pessetes 773'45.—Una devota agràida per haver trobat un objecte perdut, 1; Catarina Balaguer Vda. Massot, en acció de gràcies, 2; una devota en compliment de promeses, 5; Joan Casademont, Pvre., a les seves intencions, 2'50. Recollit a la caixa de l'altar, 84'35.—Total, 868'30 ptes.—Donat a les Conferències de Sant Vicents, 300 ptes.; a la Junta d'Extinció de la Mendicitat, 50 ptes., i 446'15 ptes. als flequers Gironella, Ciset, Aupí, Quintana, Del Riu, Juncà, Hors, Guardiola, Gifreu, Cabra, Sincari i Torres, per 654 quilos de pa donats a convents més necessitats i a pobres de la població.—Total entregat, 796'15. Remanent i existència en caixa, 72'15 ptes.

Com els altres anys, a fi de fomentar la devoció al gloriós Sant dels miracles, en el dia de la festa, 13 de juny, se sortejarà una formosa imatge, classe extra, amb el seu corresponent templet.

### Eclesiàstiques

Ha estat nomenat encarregat de la parròquia de Belleaire Mn. Josep Turà, beneficiat de Torroella de Montgrí.

Mn. Narcís Fraser, capellà de les Religioses de Sant Josep d'Arenys de Mar, passa a Calella de la Costa a residir un benefici vacant en aquesta parròquia.

Ha cessat en el càrrec parroquial, pel seu estat delicat de salut, el Llic. Miquel Ponsí, rector de Calella de la Costa. Ha estat nomenat regent de la mateixa parròquia el Dr. Joan Pujol, sacerdot de la Casa Missió de Banyoles.

## Moviment de Població

compremsiu del dia 26 d'abril a la data

### Baptismes

Maria Vera Gambiu.—Amàlia Baptista Serviola.—Francesc Cano Cañada.

### Matrimonis

No-cap.

### Defuncions

Josep Gratacós Rovira, 63 a., c.

## D'Administració

Supliquem als subscriptors forans que es troben endarrerits en el pagament de llur subscripció, que parin esment en els perjudicis que ens irroga llur distracció.

## COMARCALS

**SANT LLORENÇ DE LA MUGA.**—*Religioses.* La Santa Quaresma amb sa Setmana Major han passat escampant uns purs aires de pietat cristiana que s'han deixat sentir a tot el poble.

Els oficis propis i solemnes dels dies sants, les processons i «via-crucis», l'adoració a Crist-Sagramentat al Monument, els sermons de Passió... tot s'ha efectuat amb una solemnitat no acostumada i amb una pietat edificant.

I després de la commemoració de tan doloroses diades, ha vingut la Pasqua florida a endolcir i alegrar nostres cors; al crist joïós d'«Al·leluia» s'han tirat al vol les campanes i han repicat llargament; al clam de «Resurrexit» l'alegria ha tornat a possessionar-se del nostre ésser adolorit pel trist record de la cruent mort de l'Home-Déu.

I amb la Pasqua han vingut, com tots els anys, els cants de Caramelles, aquells antiquíssims goigs de la Mare de Déu del Mont que tots els anys són cantats per uns passadors nocturns.

*Festa de la Societat.* La Pasqua té entre nosaltres un altre encis. En el seu dilluns se celebra tots els anys, en aquesta vila, la festa que la Societat de Socorsos Mutus dedica als seus Patrons els Sants Metges Cosme i Damià.

Solemnement, com sempre, ha estat enguany celebrada; ofici lludíssim en el qual va cantar-se per la capella parroquial, acompanyada d'armonium i corda pels músics de la cobla Pep de Figueres,

que foren qui amenitzaren tots els seus actes, la Missa Breu a dues veus de Sancho Marraco. Processó llarga, on foren passejades les imatges dels Sants Patrons i cant de Goigs.

Sardanes llargues a la Plaça, concerts i ball al local social.

Una festa completa, completíssima. Sortint de l'ofici, els socis tots, amb les autoritats locals, anaren a la Societat, on després de breus parlaments del president i del senyor rector, fou servit un vermut d'honor.

Bonica festa aquesta en la qual hom veu unit tot un poble per a treballar a profit propi i dels seus convilatans.

*Sant Jordi.* Per la diada del Sant Patró de Catalunya, el gloriós Cavaller Sant Jordi, es féu el típic aplec a la capella del Sant, on fou celebrat solemne ofici.

Llàstima que la gent no contribuís a què fos més esplèndida tal significativa i casolana festa, doncs que fou poca l'assistència a tal acte. Avivem, amics, cada dia més la flama del nostre amor a Sant Jordi, el Patró de la terra catalana i així assolirem de sa intercessió un esplet ubèrrim i el benestar social de la nostra benaurada terra.

*Teatral.* Donàvem notícia en la crònica anterior de l'èxit obtingut en la representació teatral efectuada, dies passats, per l'element jove de la vila.

Avui hem de dir que en les dues escenificacions que han seguit a la primera, l'han superat en gran manera, deixant completament satisfet al nombrós públic que omplí cada dia el local.

Tot resultà esplèndid i ben executat, principalment la peça dramàtica «La força de la innocència», que va captivar i emocionar tot el públic.

Endavant, joves, endavant! Doneu-nos sovint estones d'esbargiment d'aquesta mena, que ensems que distreuen el cos són medicina saludable per a les nostres ànimes.

*Obres.* A cada nova crònica hem de senyalar nous projectes portats a cap pel nostre incansable senyor rector en benefici de la vila. Ara s'estan arreglant la paret del cementiri i la seva adjunta capella, dedicada a Sant Andreu, que estava molt deteriorada.

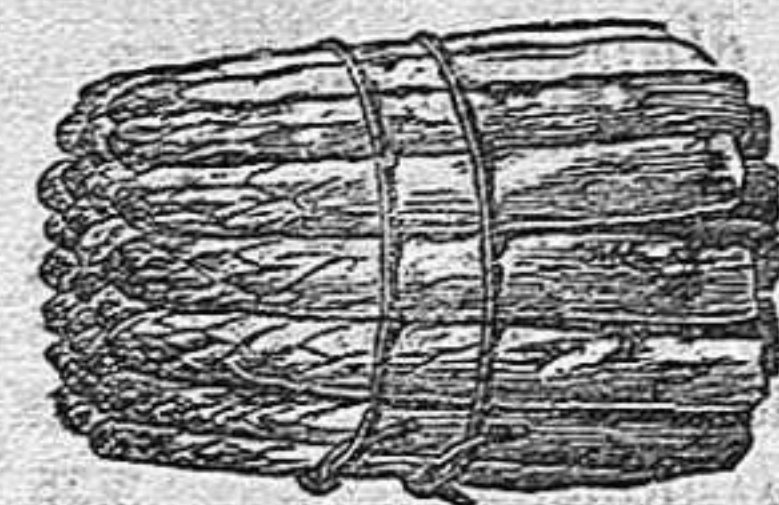
Amb aquestes són moltíssimes ja les obres portades a cap pel gran zel del nostre estimat senyor rector en el poc temps que fa que regeix aquesta parròquia.—EL CORRESPONSAL.

**BORRASSÀ.**—Procedent de Navata, Tarabaus i Ordís, el passat diumenge, a les deu del matí va arribar aci, en l'auto del senyor Pumarola, l'Ilm. Sr. Bisbe de la diòcesi, Dr. Vila Martínez. A l'entrada de la població l'esperaven totes les autoritats amb el senyor ecònom, Dr. Tomàs Castanyer, al davant, junt amb la majoria dels sacerdots de la rodalia, el sometent a les ordres del cap de districte senyor Vila i tot el poble.

Després de les presentacions de rigor, el propietari En Norbert Sors va donar al Prelat una sentida i escaient benvinguda i el nen Artur Roger, fill del mestre de la localitat, saludà el senyor Bisbe en nom dels infants de la població.

Seguidament es constituí la comitiva i d'aquesta forma va arribar-se al lloc on hi havia l'altar, en el qual va revestir-se el venerable Prelat, i reorganitzant-se la processó, a la qual assistí tot el poble, sometent i autoritats, hom féu cap a l'església parroquial, profusament exornada i il·luminada. Després de les cerimònies de rúbrica, el senyor Bisbe va administrar el Sagrament de la Confirmació a més de dos cents infants, que foren apadrinats pel propietari En Norbert Sors i la virtuosa dama Na Carme de Ribot de Fort.

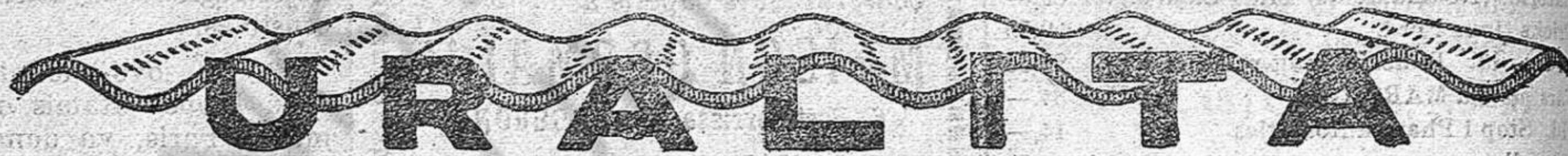
Durant la seva estada en aquesta el senyor Bisbe fou molt obsequiat, manifestant el Prelat la gratíssima impressió que havia rebut de Borrassà pel sincer afecte amb què se l'havia acollit. A l'acte d'acomiar Sa Ilma. acudiren totes les autoritats i el poble en massa, que va expressar una vegada més l'amor que sent pel seu venerable Pastor.—C.



Clavells de luza, crisantems gegants, maduixeres, esparagueres, terra de castanyer, monges primerenques, enciams, cols, etc., etc. Dipòsit de sementer, plaça de les Patates, 5, Figueres.

—**Repartidor.** Pere Puig, Pujada al Castell, 31, s'encarrega de repartir programes, invitacions, prospectes, circulars, esqueles i en general tota classe de reclams a preus mòdics.

El millor material per a teulades



Existència en totes mides: 100 per 114, 150 per 114, 185 per 114, 200 per 114, 250 per 114 i 300 per 114.

Agència i dipòsit per a l'Alt Empordà: Salvi Fàbrega, carrer de Lasauca, núm. 20, FIGUERES

**Agricultors!**

**Propietaris!**

Assegureu les vostres collites contra les pedregades a l'acreditada Companyia Nacional

“COVADONGA”

que des de l'any 1927 que practica aquesta assegurança, ha satisfet a satisfacció sinistres per més de

**810.000 pessetes**

Personalitats que integren el Consell d'Administració de “COVADONGA”

President, Excm. Sr. Comte de Gamazo.

Vice-president, Excm. Sr. Marqués d'Alélla.

Vocals, Excms. Senyors Edgard Morpurgo, Félix Benítez de Lugo, Joan Ventosa i Calvell, Josep M.<sup>a</sup> de Delás, Carles Muntadas i Muntadas, Félix Ester i Gómez i Vicents Muntadas i Rovira.

Comité tècnic, Excms. Senyors Josep M.<sup>a</sup> de Delás, Félix Benítez de Lugo i Vicents Muntadas i Rovira.

Director gerent, Excm. Sr. Gino Almagià.

Secretari, Excm. Sr. Enric Martín Lanuza.

Demanin-se detalls o informes al seu

Representant: Joaquim Vayreda, Muralla, 9, Figueres

o bé a la Sots-direcció de Girona, FORÇA, 1,

Agència Administrativa de Vicents Cànovas Soler

(autoritzada per la Inspecció Mercantil d'Assegurances)



# TENYIU A CASA

amb els legítims



## TINTS de HEITMANN

D'ALTA CONCENTRACIÓ

que són els millors i més senzills en llur ús per a tenyir o retenyir tota classe de gèneres de llana, mitja blanca, seda, cotó i fil.

- «HERALDO» en carpetes per a tenyir fins a 500 grams de tela només en calent.
- «LA LAVANDERA» Preu de 75 cèntims la carpeta.
- «SIMPLICOL» en capsets llargues per a tenyir fins a 600 grams de tela en fred o calent. Preu de 85 cèntims la capseta.
- «SIMPLICETE» en bossetes per a tenyir fins a 300 grams de tela en fred o calent. Preu de 60 cèntims la bosseta.
- «COLOREX» Descolorant per a 300 grams de tela. Preu de Ptes. 1 la capsà.

### REBUTGEU LES IMITACIONS

DE VENDA: Antiga Adrogueria Damià Martí.  
Adrogueria Clarà.  
Adrogueria Pèrez Perxés.

FABRICANT: COLORS I DROGUES HEITMANN,  
Sant Cugat del Vallés (Barcelona).

## JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

### INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

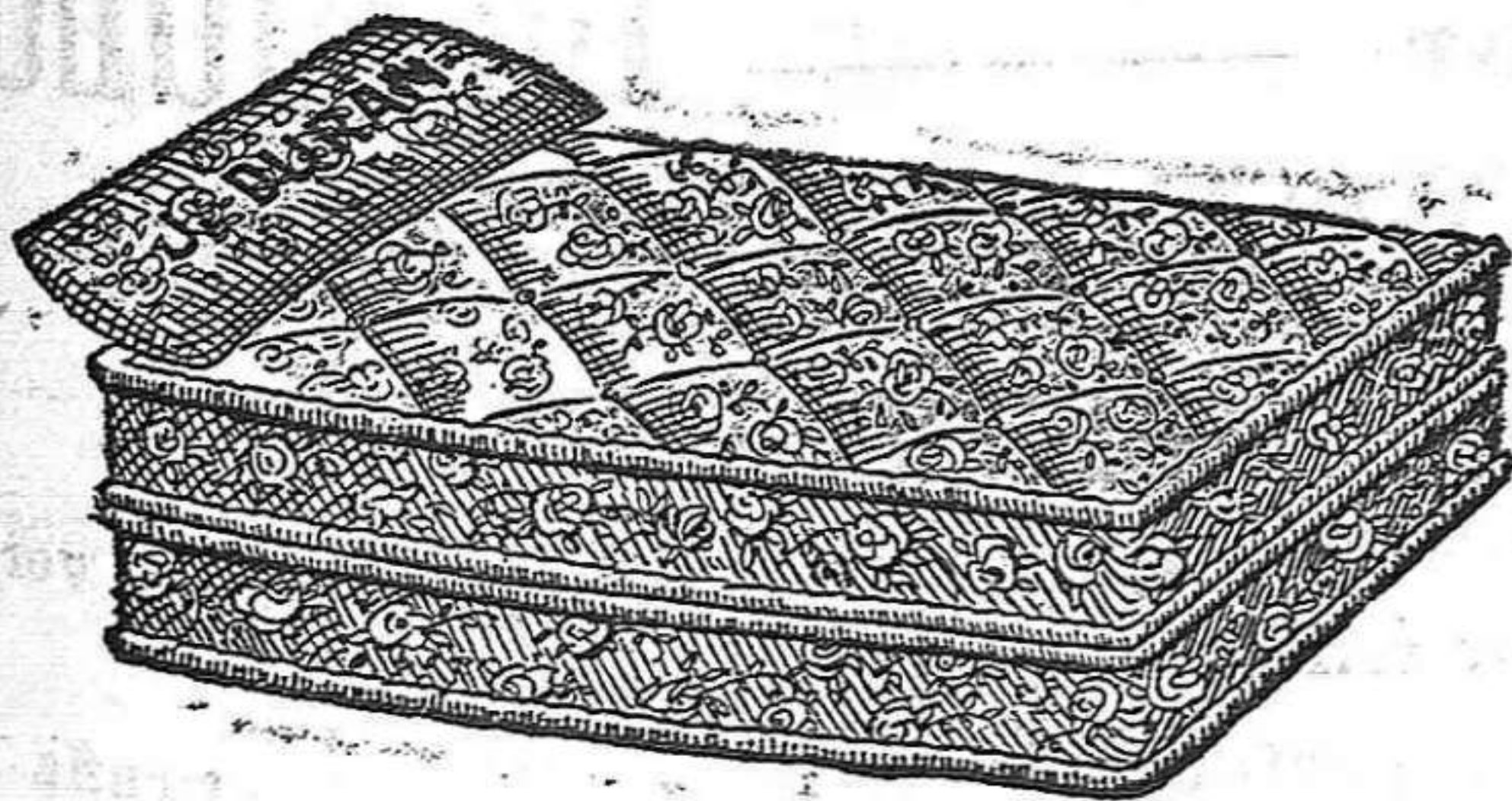
ALUMINAT D'AUTOMOBILS

## GRAN COLCHONERIA

DE

### JOSE DURÁN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

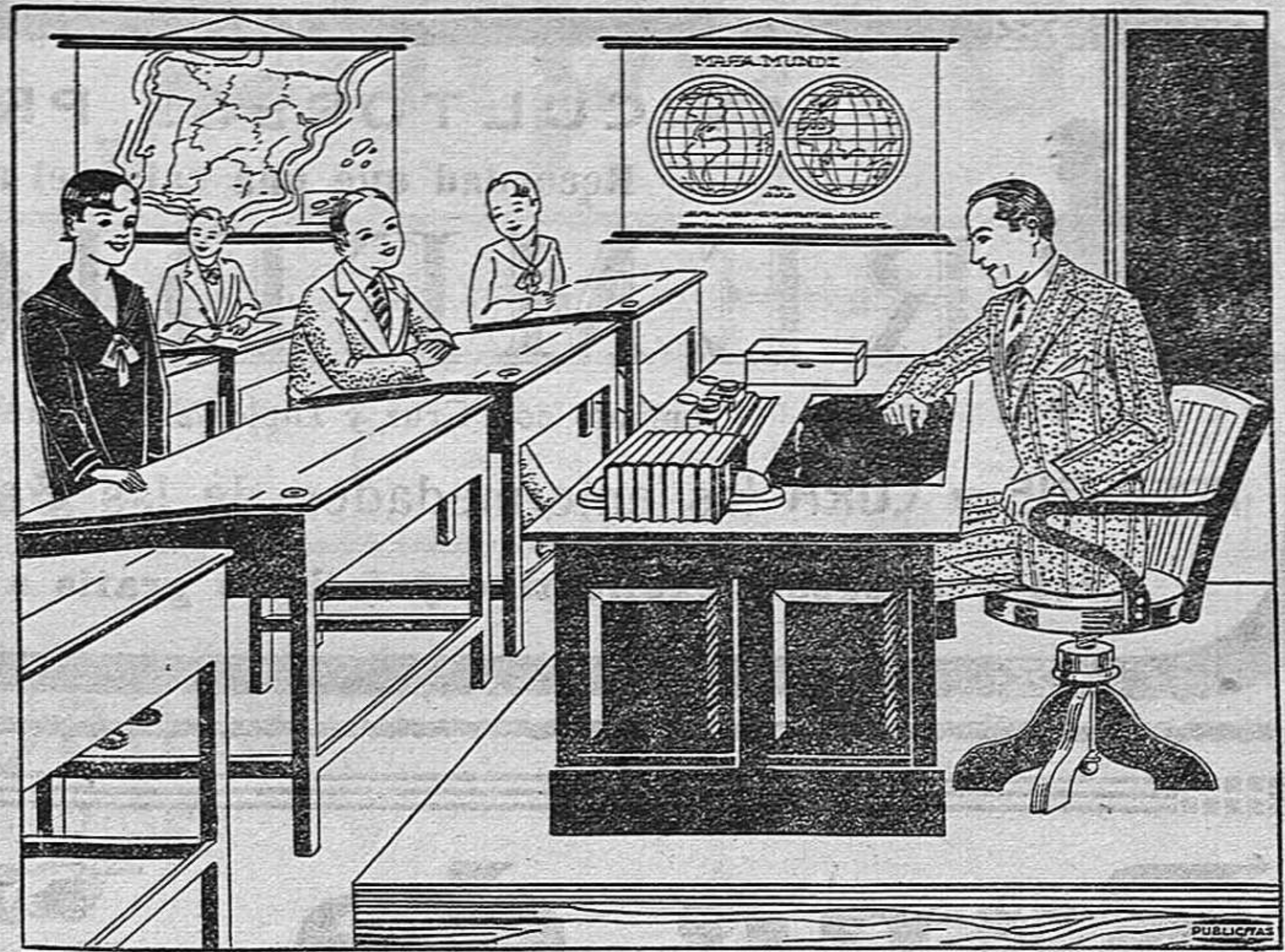
Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, & &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



A L'ESCOLA: CONJUGACIÓ DE VERBS

Mestre. — A veure... Jo m'abillo, tu t'abilles...

Deixeble. — Ell s'abilla... nosaltres ens abilem... als magatzems PUIG PARÍS

El vostre traje — El vostre abric  
els trobareu als

Magatzems Puig París de Figueres

## Auto - Garage - Sport

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena



## JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Eis

## Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fegge, Buteta, Estòmac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU



**AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!**

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

**PREVIENE y CURA** las enfermedades de las **Gallinas, Ocas, Patos, etc.**

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

**Ll. Vergés Vilanova**

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

**Es el vostre Banc.**

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC de FIGUERES**.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Sarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'09	5'11	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	6'00	6'06	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	7'14	7'29	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> fins G. <sup>na</sup>
Exprés	9'06	9'07	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	10'41	—	3. <sup>a</sup>
Mixt	12'55	13'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'22	16'25	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Omnibus	17'35	17'43	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	19'31	19'49	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	5'33	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'22	7'42	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. <sup>na</sup>
Omnibus	10'37	10'42	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	11'26	11'28	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	15'24	15'39	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. <sup>na</sup>
Correu	19'39	19'49	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'24	16'26	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	20'32	20'34	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>

## ELIXIR ESTOMACAL



### SAIZ DE CARLOS

(Stomalix)

Cura las enfermedades del **estómago** e **intestinos** aunque sean de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

Indicadísimo en los casos de

**DOLOR DE ESTÓMAGO ACEDIAS AGUAS DE BOCA**  
**VÓMITOS DISPEPSIA**  
**CATARROS INTESTINALES EN NIÑOS Y ADULTOS**

VENTA  
PRINCIPALES  
FARMACIAS  
DEL  
MUNDO

### Interessant per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

*Breviari de despatx*, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. . . . . Ptes. 75

*Breviari de viatge*, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes . . . . . Ptes. 60

*Missal Desclée*, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis . . . . . Ptes. 83

*Missal Desclée petit*, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

### Drogues, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

DE

### FRANCESC SOLÉS

Nou, 17 i Rutlla, 1. FIGUERES

Immens assortit en brotzes, colors, pintures, pinzells, vernissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà